

## SOMMARIO

### FORUM

#### RISORSE NATURALI, PATRIMONIO DELL'UMANITÀ.

##### La questione energetica e modello di sviluppo insostenibile

VINCENZO BALZANI: La questione energetica oggi

*La scienza avverte che i combustibili fossili sono limitati e in via di esaurimento; inoltre sono dannosi alla salute e all'ambiente. Se l'energia nucleare non fosse pericolosa e usufruibile con equità da tutte le nazioni della Terra, sarebbe certamente una soluzione interessante per soddisfare una parte consistente dei nostri consumi energetici. Ma così non è. Cercare, quindi, una soluzione alla crisi energetica nell'energia solare, non è un capriccio di uno sparuto gruppo di intellettuali, ma una necessità oggettiva. Dopo tutto, il sole fornisce in un'ora la quantità di energia che l'umanità consuma in un anno; è una stazione di servizio che resterà aperta per miliardi di anni; a questa tutti possono attingere. Senza impossibili rinvii, sta a noi trovare i modi giusti per utilizzare questa risorsa abbondante, rinnovabile e democraticamente distribuita su tutta la Terra.*

*The science notices that the fossil fuels are limited and endangered; moreover, they are harmful to the health and the environment. If nuclear energy was not dangerous and usable with equity by all the nations of the Earth, it would certainly be an interesting solution to satisfy a consistent part of our energetic consumptions. But so it is not. To look for, therefore, a solution to the energetic crisis in the solar energy, is not a whim of a lean group of intellectuals but an objective necessity. After all, the sun gives in a hour the quantity of energy that the humanity consumes in a year; it is a station of service that will stay open for million of years; everybody can draw to it. Without impossible delays, we must find the correct ways to use this abundant resource, renewable and democratically distributed on all the Earth.*

NICOLA ARMAROLI: Le energie rinnovabili

*Le alternative ai combustibili fossili comprendono quattro principali categorie: la prima, e di gran lunga più importante, è l'energia solare; la seconda, ma per vari motivi impraticabile, è l'energia nucleare; la terza è l'energia geotermica; la quarta e ultima (anche in ordine di importanza)*

*è l'energia di interazione gravitazionale Terra-Luna. La riflessione, in base a inconfutabili dati scientifici, si concentra sui pregi, difetti e prospettive dell'energia rinnovabile per eccellenza, quella del sole. Questa è considerata nelle sue varie forme dirette (termica, fotovoltaica) e indirette (eolica, idroelettrica, biomasse, correnti marine, ecc.). Il lungo e faticoso cammino della transizione energetica non è solo un'affascinante prova sul piano scientifico e tecnologico ma è, forse ancora di più, una sfida culturale e morale verso la sobrietà e la responsabilità individuale e collettiva.*

*The alternatives to the fossil fuels include four principal categories: the first one, and the more important, is the solar energy; the second one, but for several motives impracticable, is the nuclear energy; the third one is the geothermic energy; the fourth and the last (in order of importance too) is the energy of gravitational interaction Earth-Moon. The reflection, on the basis of incontestable scientific data, is about the merits, defects and perspectives of the renewable energy for excellence, the solar energy. This is considered in its different direct (thermal, photovoltaic) and indirect (aeolian, hydroelectric, biomasses, sea tides, etc.) forms. The long and fatiguing way of the energetic transition is not only a fascinating test on the scientific and technological level but it is, perhaps even more, a cultural and moral challenge toward the sobriety and the individual and collective responsibility.*

SIMONE MORANDINI: Energia per uno sviluppo sostenibile

*Soltanto un'effettiva riduzione dell'intensità energetica delle nazioni industrializzate renderà possibile la risposta sia all'esigenza di giustizia che viene dalle nazioni meno sviluppate sia a quella di sostenibilità e di tutela dell'ambiente planetario, senza rinunciare all'incremento di capacità offerta dalla rivoluzione energetica. È una sfida all'etica della salvaguardia del creato, che vuole essere all'altezza della vocazione divina a coltivare e custodire la terra. Le scelte necessarie a farvi fronte responsabilmente sono oggi un banco di prova fondamentale per la vita politica a tutti i livelli, che si trova di fronte a una minaccia che tocca il futuro dell'intera famiglia umana nella casa della vita.*

*Only a real reduction of the energetic intensity of the industrialized nations will make possible to answered both to the demand of justice that comes from the nations less developed and to the demand of sustainability and of the protection of the planetary environment, without abdicating the increase of ability offered by the energetic revolution. It is a challenge to the ethics of the protection of the creation, that wants to be up to the divine vocation to cultivate and guard the earth. The necessary*

*choices to responsibly face to it is a fundamental test for the political life to all the levels, that has to cope with a threat that regard the future of the whole human family in the house of the life.*

**KARL GOLSER:** La questione energetica come problema morale

*La questione energetica non si riduce a una questione scientifica e tecnologica, è anche una seria questione etica. Si tratta di porre le giuste domande e di comprendere i criteri etici da applicare. In questa prospettiva, i problemi etici sono riconducibili a tre domande fondamentali. La prima: è lecito consumare tanta energia? La domanda pone una questione di giustizia sociale. La seconda: quali forme di approvvigionamento energetico sono eticamente giustificabili? Per una risposta adeguata è necessario individuare i criteri di valutazione. La terza: come raggiungere la sufficiente accettabilità che permette di giustificare le corrispondenti soluzioni politiche? La risposta rinvia ed esige la partecipazione democratica e informata dei cittadini.*

*The energetic matter doesn't reduce itself to a scientific and technological matter, it is also a serious ethical matter. It is necessary to set the correct questions and understand the ethical criterions to apply. In this perspective, the ethical problems are referable to three fundamental questions. The first one: is it permissible to consume so much energy? The question sets a matter of social justice. The second one: which forms of energetic provisioning are ethically justifiable? For a suitable answer, it is necessary to individualize the criterions of evaluation. The third one: how is it possible to reach the enough acceptability that allows to justify the corresponding political solutions? The answer demands the democratic and informed share of the citizens.*

**LUIGI LORENZETTI:** La crisi energetica, modello di sviluppo insostenibile

*La irreversibile crisi energetica segna la crisi del modello di sviluppo occidentale. I paesi industrializzati sono davanti a un bivio: cambiare, per scelta etica oppure per necessità, il modello di sviluppo consumistico oppure, al contrario, mantenere o addirittura crescere gli attuali livelli, andando a cercare e sfruttare le risorse dei combustibili fossili, ormai scarse, dove queste ancora si trovano. La questione energetica è, pertanto, centrale e crocevia di molte altre questioni economiche, tecniche, politiche e, prima ancora, etiche. L'intervento riprende i problemi etici posti dalla questione energetica oggi; successivamente valuta criticamente le possibili strategie di un nuovo modello energetico del futuro ormai prossimo; infine collega l'opzione delle fonti rinnovabili al necessario cambiamento dello stile di vita dei paesi industrializzati.*

*The irreversible energy crisis indicates the crisis of the model of western development. The industrialized countries are in front of an alternative: to change, for ethical choice or for necessity, the model of consumer development or, contrarily, to maintain or even to grow the present levels, looking for and exploiting the sources of the fossil fuels, by this time scarce, where they can still be found. The energy matter is, therefore, central and crossroad of a lot of other economic, political, technical and, first of all, ethical matters. The reflection is about the ethical problems set by the energy matter today; subsequently, it critically values the possible strategies of a new energy model of the near future; finally, it connects the option of the renewable sources to the necessary change of the lifestyle of the industrialized countries.*

VALERIA RONCARATI: *Questione energetica, indicazioni bibliografiche*  
*Si propone una breve bibliografia sulla questione energetica. Si segnalano (in ordine cronologico) i libri che ne trattano esplicitamente, sotto aspetti diversi; i documenti dell'Onu e dell'Ue; e i documenti del magistero ecclesiale.*

*The forum about energy matter is supplied with a short bibliography. They are indicated (in chronological order) the book expressly about it, in the different aspects; the Uno and Eu documents; and the ecclesial magisterium documents.*

## STUDI

PIERPAOLO SIMONINI: *Guerra e ambiente*  
*Guerra e ambiente sembrano eterogenee – guerra, espressione della libertà umana; ambiente, realtà già data con la quale la libertà umana si misura – sono, invece, in stretta relazione e assumono significati che la riflessione etica è chiamata a interpretare. Occorre considerare la relazione individuo-ambiente, alla luce del particolare rapporto che l'ingiustificata opzione bellica stabilisce tra le persone. L'articolo analizza gli effetti della guerra sull'ambiente e le cause ambientali dei conflitti bellici; conclude per l'insostenibilità di tutte le guerre e delinea, nel rapporto autentico individuo-ambiente, un modello diverso di soluzione dei conflitti.*

*War and environment seem heterogeneous – war, expression of the human liberty; environment, already given reality the human liberty is measured with – but, instead, they are in close relationship and assume meanings that the ethical reflection has called to interpret. It is necessary*

*to consider the relation individual-environment, in light of the particular relation that the unjustified war option establishes among the people. The article analyzes the effects of the war on the environment and the environmental causes of the war conflicts; it concludes for the indefensibility of all the wars and it delineates, in the authentic relation individual-environment, a different model of solution of the conflicts.*

GIORGIO CAMPANINI: La dimensione universalistica del «bene comune»  
*La categoria «bene comune» è centrale nella tradizione del pensiero politico occidentale della dottrina sociale della Chiesa. Occorre riflettere su due aspetti: la dilatazione nello spazio e l'estensione nel tempo del concetto di bene comune. Ci si colloca nell'orizzonte dei «diritti umani», perché il processo di universalizzazione del bene comune è necessario per la piena attuazione di questi diritti ovunque; mentre la proiezione nel tempo è condizione necessaria affinché questi diritti possano essere garantiti e attuati. La discriminante tra una società democratica e un regime autoritario è la capacità, o l'incapacità, di orientare le istituzioni a servizio dell'intera comunità nella sua globalità e nelle sue diverse componenti.*

*The category «common good» is central in the tradition of the western political thought of the social doctrine of the Church. It is necessary to reflect on two aspects: the expansion in the space and the extension in the time of the concept of common good. The reflection is in the ambit of «human rights», because the process of universalization of common good is necessary for the full realization of these rights anywhere; while the projection in the time is necessary condition so that these rights can be guaranteed and effected. The discriminant fact between a democratic society and an authoritarian regime is the ability, or the incapability, to direct the institutions toward the service of the whole community in its entirety and in its different components.*

PAOLO GIUSTA: Fondamenti etici dell'Unione Europea  
*A cinquant'anni dal Trattato di Roma, che ha dato vita alla Comunità Economica Europea, diventata poi Comunità Europea e inglobata in seguito nell'Unione Europea, quali sono oggi i valori che sostengono la costruzione dell'Europa unita? L'articolo prende in considerazione la duplice tensione dinamica tra, da un lato, unità e diversità come valori preminenti della costruzione europea e del funzionamento istituzionale in particolare e, dall'altro, tra libertà, uguaglianza e fraternità come chiave di lettura valoriale delle politiche europee.*

*Fifty years after the Treaty of Rome that established the European Economic Community, which later became as European Community part of the European Union, what are the values underpinning the European integration process? The article considers the tension between unity and diversity as the both prominent values of the European project, and in particular of the institutional functioning, and that between liberty, equality and fraternity as the ethical prism for looking at the EU policies.*

## ARTICOLI

ROSANGELA VEGETTI: IV Forum di *Greenaccord*: ambiente, sfida all'etica e alla politica

*Il IV Forum dell'informazione cattolica per la salvaguardia del creato, promosso dall'Associazione culturale Greenaccord, Firenze, 15-17 giugno, è dedicato a La via della sostenibilità per le amministrazioni locali. Il convegno ha registrato una larga partecipazione di Assessori all'ambiente (comunali, provinciali e regionali), di giornalisti, del ministro dell'Ambiente, A. Pecoraro Scanio. La questione ecologica interpella la politica (locale e globale) e, prima ancora, l'etica dell'equità e della giustizia. Per necessità o per scelta etica, urge un cambiamento degli stili di vita e un nuovo rapporto con il creato perché sia reso «abitabile» per tutti e per tutti i popoli.*

*The IV Forum of the Catholic information for the protection of the Creation, promoted by the cultural association Greenaccord, Florence, 15-17 June, is about The way of sustainability for the local administrations. The conference has had a wide attendance of Councillor for the environment (at town, provincial and regional level), of journalists, of the Minister for the environment, A. Pecoraro Scanio. The ecological matter interpellates the politics (local and global) and, first of all, the ethics of the equity and justice. For necessity or for ethical choice, it is urgent a change of the lifestyles and a new relation with the Creation because it becomes «habitable» for everybody and for all the people.*

CLAUDIA CAMPONE: Convegno nazionale Fuci e Multiversità

*Il Convegno nazionale della Fuci (Vicenza, 27-30 aprile 2007), Multiversità, l'Italia nel processo di internazionalizzazione e le migrazioni di studenti e ricercatori, delinea le opportunità che l'integrazione delle conoscenze può offrire al processo di unificazione europea. In questa direzione, occorre un impegno a livello culturale e formativo alla cittadinanza europea. Tale sfida va posta nell'ottica di una «educazione alla complessità», in cui l'individuo raccoglie le istanze*

*della sua identità locale, agendo sul territorio ma integrando conoscenze e saperi di portata transnazionale e globale.*

*The national Conference of the Fuci (Vicenza, April 27-30th 2007), Multiversity, Italy in the process of internationalization and the migrations of students and researchers, delineates the opportunities that the integration of the knowledge can offer to the process of European unification. In this direction, an engagement for the European citizenship to cultural and formative level is needed. This challenge must be set in the ambit of «education to the complexity», where the individual grants the application of its local identity, acting on the territory but integrating transnational and global knowledge.*

### RASSEGNA BIBLIOGRAFICA

DOMENICO SANTANGELO: «Praticare la Parola. L'ascesa dell'uomo al Dio vivente»

*È un'accurata presentazione del primo volume del trattato di Terence Kennedy, Praticare la Parola. I: L'ascesa dell'uomo al Dio vivente. In base al concilio Vaticano II e al programma di profondo rinnovamento della Chiesa e della sua missione nel mondo, individua nel Vangelo e nella morale cristiana la strada di salvezza per l'umanità. In questo primo volume, si espongono gli elementi fondamentali della teologia morale: significato della vita e dell'agire morale, centralità della persona, fondamenti della visione cristiana dell'agire morale, possibilità di trasformare il carattere e la cultura, «il mistero del male» e la legge del Vangelo realizzata nella grazia. È imminente la pubblicazione del secondo volume del Trattato.*

*It is a careful presentation of the first volume of the treatise of Terence Kennedy, Doers of the Word. Tracing humanity's ascent to the living God. On the basis of the Second Vatican Council and the program of close renewal of Church and of its mission in the world, he identifies in the Gospel and in the Christian ethics the humanity's way of salvation. In this first volume, they are explained the fundamental elements of moral theology: meaning of life and moral acting, individual's centrality, fundaments of Christian vision of moral acting, possibility to transform the character and culture, «the mystery of evil» and the Gospel's law realized in the grace. The edition of the second volume of the treatise is imminent.*

ANGELO CLEMENTI: Etica della persona e teoria dell'agire

*È un'ampia recensione del libro di Giovanni Chimirri Trattato filosofico sulla libertà. Etica della persona e teoria dell'agire. Si tratta di un saggio sistematico, articolato in sette capitoli, sul concetto etico-antropologico di libertà, particolarmente documentato nelle note e nella bibliografia. La prospettiva, all'interno della tradizione di pensiero denominata filosofia cristiana, è di carattere teoretico e filosofico, ma non mancano considerazioni di carattere psicologico, teologico e giuridico.*

*It is an ample review of the Giovanni Chimirri's book Trattato filosofico sulla libertà. Etica della persona e teoria dell'agire. It is a systematic essay, articulated in seven chapters, about the ethical-anthropological concept of the freedom, particularly documented in the notes and bibliography. The perspective, in that tradition of thought called Christian philosophy, is theoretical and philosophical, but there are also psychological, theological and juridical considerations.*

#### EDITRICI E MORALE

A cura della redazione

#### ITINERARI ATISM40

A cura dell'Associazione teologica italiana per lo studio della morale (Atism)

*Le informazioni riguardano: Congresso nazionale dell'Atism 2008; seminario estivo di Bressanone La dimensione ecumenica della teologia morale; iniziative delle Sezioni centro e sud; programmazione del Cati; Master in bioetica della Facoltà teologica dell'Italia settentrionale (sez. di Torino); recenti pubblicazioni dei soci.*

*The informations are about: the national meeting of Atism 2008; the summer conference of Bressanone The ecumenical dimension of moral theology; the initiatives of the central and south Sections; the planning of Cati; Master in bioethics of the Theological Faculty of Northern Italy (section of Turin); the new publications of Atism partners.*